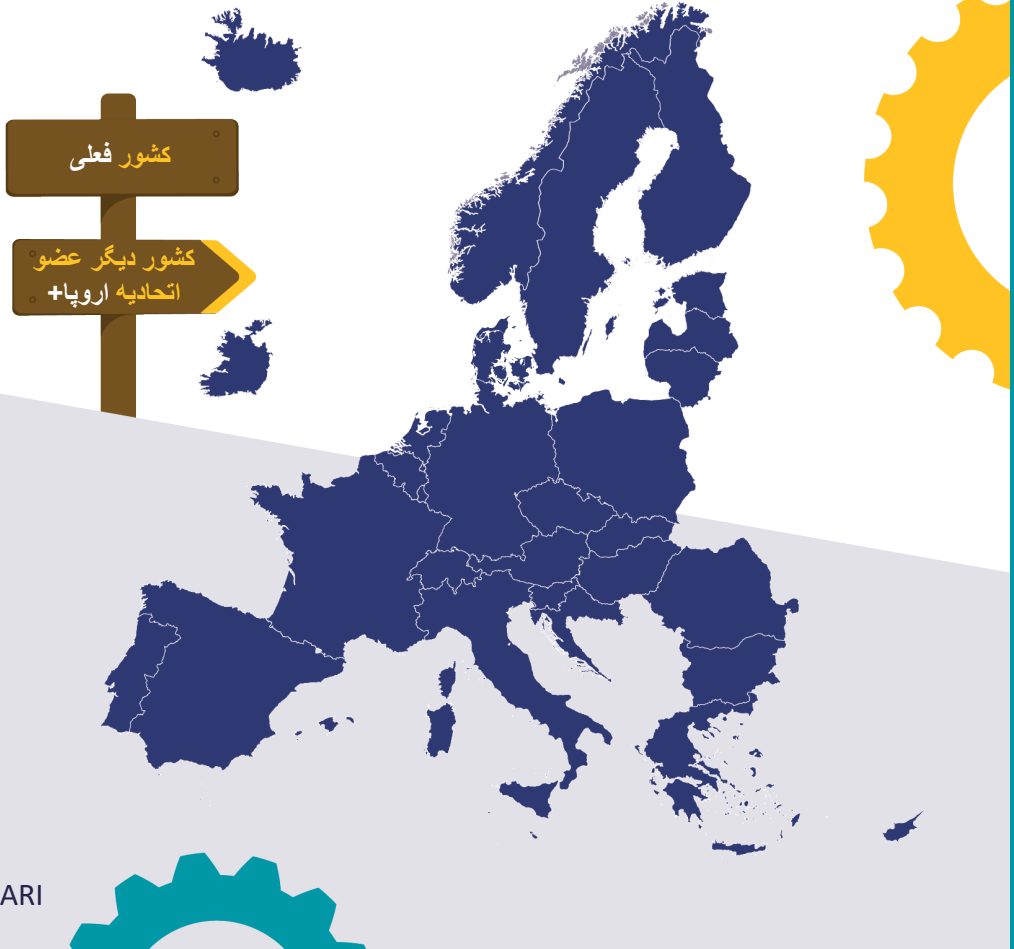


آنچه باید درباره مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت بدانید

نوع B
اتباع کشورهای ثالثی که بطور غیرقانونی در یکی از
کشورهای اتحادیه اروپا+ اقامت دارند



- 3 چرا این بروشور را دریافت می کنید؟
- 4 مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟
- 5 حقوق شما زمانی که در پروسیجر AMMR قرار دارید چیست؟
- 6 زمانی که در پروسیجر AMMR قرار دارید کجا باید اقامت داشته باشید؟
- 6 در این روند از شما چه چیز توقع می شود؟
- 7 چرا مکلف هستید اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید؟
- 8 پیامدهای عدم انجام مکلفیت های شما چه خواهد بود؟
- 9 بازداشت به معنای چیست؟
- 10 اگر قرار باشد به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ منتقل بشوم چگونه مطلع می شوم؟
- 11 این روند چقدر طول می کشد؟
- 12 اگر با تصمیم انتقال مخالفت کنید، چه اتفاق می افتد؟
- 13 آنچه باید درباره پروسیجر تجدیدنظر بدانید
- 14 کدام معلومات شخصی جمع آوری خواهد شد؟
- 15 حقوق شما در رابطه با معلومات شخصی تان چیست؟

چرا این بروشور را دریافت می کنید؟

مشخص شده است که شما بدون مجوز در این کشور اقامت دارید؛ به همین دلیل، اثر انگشت و عکس شما گرفته شده است. این معلومات به دیتابیس یوروداک (Eurodac) منتقل شده و مشخص شده است که شما یکی از موارد ذیل را داشته‌اید:

- قبلاً در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ برای مصئونیت بین‌المللی (که به عنوان پناهندگی نیز شناخته می‌شود) درخواست داده‌اید.
- به کشوری دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا+ منتقل شده‌اید، غیر از کشوری که در حال حاضر در آن حضور دارید.
- تحت یک برنامه اسکان مجدد اروپایی یا ملی، یا طرح پذیرش بشردوستانه، به یکی دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا+ اسکان داده شده‌اید، به جز کشوری که هم‌اکنون در آن حضور دارید.
- چون مشخص شده است که ممکن است لازم باشد در یک کشور دیگر از کشورهای اتحادیه اروپا+ حضور داشته باشید، شما وارد پروسیجری شده‌اید تا تعیین شود باید به کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ منتقل شوید.

تمام معلومات لازم را در این بروشور خواهید یافت.

شما اکنون در آلمان هستید، که یک کشور عضو اتحادیه اروپا+ است.
کشورهای اروپایی و عضو اتحادیه اروپا+:

27 کشور عضو اتحادیه اروپا (EU) عبارتند از: اتریش، بلجیم، بلغارستان، کرواسیا، قبرس، چک، دانمارک، استونی، فنلاند، فرانسه، آلمان، یونان، مجارستان، ایتالیا، لتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالت، هالند، لهستان، پرتغال، جمهوری ایرلند، رومانی، اسلواکی، اسلوونی، اسپانیا، سویدن و

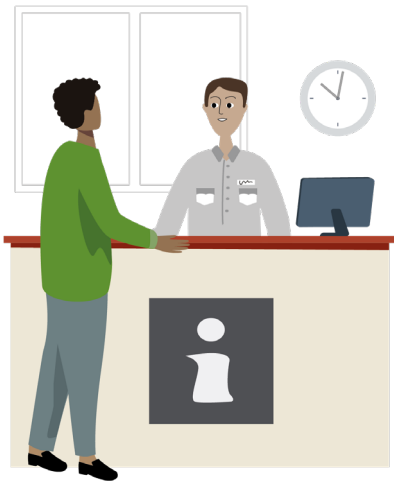
4 کشور دیگر: آیسلند، لیختن اشتاین، ناروی، سوئیس.

مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت چیست؟

کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ بر سر یک قانون مشترک به نام مقررات مدیریت پناهندگی و مهاجرت (AMMR) توافق کرده‌اند. این قانون کمک می‌کند تا مشخص شود کدام کشور مسئول بررسی درخواست مصئونیت بین‌المللی است. همچنین برای وضعیت‌هایی مقرراتی وضع شده است که در آن یک فرد به یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ منتقل یا اسکان داده شده باشد، اما سپس مشخص شود که او بدون اجازه در کشور عضو دیگری از اتحادیه اروپا+ اقامت دارد.



اگر قبلاً برای مصئونیت بین‌المللی درخواست داده باشید، تضمین می‌شود که یکی از کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ درخواست شما را بررسی خواهد کرد، اما شما نمی‌توانید انتخاب کنید کدام کشور عضو اتحادیه اروپا+ مسئول این بررسی باشد. کشوری که درخواست شما را بررسی خواهد کرد بر اساس مقررات قانون AMMR تعیین می‌شود.



اگر قسمتی از این بروشور را متوجه نمی‌شوید، می‌توانید از یک افسر مهاجرت پرسان کنید.

در این مرحله، کشورهای عضو اتحادیه اروپا+ فقط در حال تصمیم‌گیری هستند که کدام یک از آن‌ها مسئول بررسی درخواست شما است، یا این که آیا لازم است در کشور دیگری اتحادیه اروپا+ حضور داشته باشید

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شما است، یا این که لازم است در کشور دیگری اتحادیه اروپا+ حضور داشته باشید، احتمالاً به آن کشور منتقل خواهید شد.

❖ حقوق شما زمانی که در پروسیجر AMMR قرار دارید چیست؟

شما همچنان حق دارید درخواست به‌روزرسانی در مورد پروسیجر تعیین کشوری از اتحادیه اروپا+ که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، داشته باشید. اگر میخواهید معلومات به روز را درخواست کنید، میتوانید با ذکر شماره پرونده تان با اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان (BAMF) تماس بگیرید. این کار به روش های زیر انجام شده میتواند: با ارسال یک نامه به مرکز ZBV مربوطه تان یا با ارسال یک ایمیل به service@bamf.bund.de.



شما حق دارید در هر مرحله از پروسیجر پناهندگی با سازمان پناهندگان ملل متحد (UNHCR) تماس بگیرید و ارتباط داشته باشید.

UNHCR از حقوق پناهجویان و مهاجرین حفاظت می‌کند. معلومات تماس UNHCR و معلومات مربوط به روند پناهندگی را می‌توانید در وبسایت UNHCR به آدرس: <https://help.unhcr.org> مشاهده کنید.



زمانی که در پروسیجر AMMR قرار دارید کجا باید اقامت داشته باشید؟

- شما مکلف هستید تا اطلاع بعدی در همین کشور بمانید.
- اگر مقامات تصمیم بگیرند که یک کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ باید درخواست شما را بررسی کند، مقامات ترتیبات سفر شما به آن کشور را فراهم خواهند کرد.



در این پروسیجر از شما چه چیز توقع می‌شود؟

شما باید:

- ✓ تمام اسناد هویتی که دارید را برای اثبات هویت خود ارائه کنید.
اگر قبلاً کدام سند هویت داشتید اما اکنون آن را با خود ندارید، همچنان باید مقامات را مطلع کنید که در گذشته دولت کشور خودتان برای شما چنین سندی صادر کرده بود.
- ✓ مقامات را از هر زمانی که به کشور دیگر اتحادیه اروپا+ سفر کرده‌اید، مطلع کنید.
- ✓ اگر بدون اجازه در یکی از کشورهای اتحادیه اروپا+ اقامت داشته‌اید، حتماً مقام‌های مسئول را در جریان بگذارید.
- ✓ اگر اعضای خانواده نزدیک در این کشور یا هر کشور دیگر اتحادیه اروپا+ دارید، موضوع را به مقامات اطلاع دهید.
- ⚠ **مهم!** طبق قانون مکلف هستید اثر انگشت بدهید و از شما عکس گرفته شود.

چرا باید اثر انگشت و عکس خود را ارائه دهید؟

مقامات این کشور از شما اثر انگشت و عکس می‌گیرند. این معلومات، همراه با مشخصات هویتی و سایر معلومات مرتبط، به یک دیتابیس مشترک اروپایی به نام یوروداک (Eurodac) منتقل خواهد شد.



این دیتابیس توسط تمام 31 کشور اتحادیه اروپا+ استفاده می‌شود و آن‌ها می‌توانند دیتای شما را پروسس کرده و معلومات شما را بازایی کنند.

اگر بدون اجازه به کشور دیگری اتحادیه اروپا+ بروید و دوباره از شما اثر انگشت گرفته شود، تمام دیتای شما که در Eurodac ذخیره شده است توسط مقامات آن کشور قابل مشاهده خواهد بود.

معلومات بیشتر در مورد دیتابیس Eurodac در بروشور جداگانه ارائه شده است.



پیامدهای عدم انجام مکلفیت‌های شما چه خواهد بود؟



اگر بدون اجازه به کشور دیگری اتحادیه اروپا+ سفر کنید یا برای مصئونیت بین‌المللی در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ درخواست بدهید، به احتمال زیاد شما به همان کشور اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست‌تان است بازگردانده می‌شوید..

اگر در کشوری از اتحادیه اروپا+ باشید که طبق مقررات نباید در آن حضور داشته باشید، ممکن است آزادی‌تان محدود شود و کمک‌ها و حمایت‌های کمتری دریافت کنید.

بازداشت به معنای چیست؟

بازداشت به این معنی است که شما در یک مرکز خاص قرار می‌گیرید که نمی‌توانید آزادانه آن را ترک کنید. مقامات باید دلیل موجه برای بازداشت شما داشته باشند. آنها باید مطمئن شوند که هیچ گزینه دیگری در مورد شما امکان‌پذیر نیست. مقامات قبل از گرفتن هر تصمیم، وضعیت شخصی شما را ارزیابی خواهند کرد. دلایل بازداشت می‌تواند به طور مثال شامل موارد زیر باشد:

- شما به تعهد اقامت در یک مکان خاص احترام نگذاشته‌اید یا این خطر وجود دارد که دوباره فرار کنید و مقامات نتوانند به شما دسترسی پیدا کنند
- شما تصمیمی مبنی بر انتقال به کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست پناهندگی شما است دریافت می‌کنید یا دریافت کرده‌اید و این خطر وجود دارد که قبل از انتقال فرار کنید
- شما یک خطر امنیتی ایجاد می‌کنید.



اگر بازداشت شوید، می‌توانید به این تصمیم اعتراض کنید و درخواست کمک حقوقی و نمایندگی رایگان بدهید.

مهم! اگر بدون اجازه به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ سفر کنید، احتمال بازداشت شدن‌تان در آینده افزایش خواهد یافت.

❖ اگر قرار باشد به کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ منتقل بشوم چگونه مطلع می شوم؟

اگر تصمیم گرفته شده باشد که کشور دیگری در اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شما است، یک **تصمیم انتقال** به شما ابلاغ خواهد شد.

اگر برای اولین بار درخواست حفاظت بین المللی نداده اید یا قبلاً تصمیم گرفته شده است که کشور دیگری در اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شما است، مقامات ممکن است با شما مصاحبه شخصی انجام ندهند.

اما شما این فرصت را دارید که توضیح دهید چرا نباید به این کشور منتقل شوید یا چرا باید در این کشور بمانید.

لطفاً پرسشنامه های ارائه شده را پر کرده و به سؤالات با دقت و حقیقت پاسخ دهید.

این روند چقدر طول می کشد؟

معمولاً تبادل معلومات میان کشورها تا 1 ماه زمان می برد.



اگر کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ تأیید کند که درخواست شما را بررسی خواهد کرد، شما ظرف 6 ماه از تاریخی که آن کشور با انتقال تان موافقت کرده است منتقل خواهید شد.



اگر در حال حاضر بازداشت هستید یا در آینده بازداشت شوید، به دوسیه شما بطور سریع رسیدگی خواهد شد. انتقال شما باید ظرف 5 هفته تنظیم گردد. اگر انتقال ظرف 5 هفته انجام نشود، شما از بازداشت آزاد خواهید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماه از تاریخی که در آن کشور عضو اتحادیه اروپا+ که مسئول بررسی درخواست تان است با انتقال موافقت کرده است، انجام خواهد شد.



اگر به دلیل ارتکاب جرم در زندان باشید، مهلت انجام انتقال می تواند تا حداکثر 1 سال افزایش یابد.

مهم! اگر فرار کنید، پنهان شوید یا در روند تنظیم انتقال با مقامات همکاری نکنید، مهلت انتقال می تواند تا حداکثر 3 سال افزایش یابد.



❖ اگر با تصمیم انتقال مخالفت کنید، چه اتفاق می‌افتد؟

اگر تصمیم گرفته شود که کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا+ مسئول بررسی درخواست شماست، یک تصمیم انتقال دریافت خواهید کرد. این تصمیم به شما اطلاع می‌دهد که به کدام کشور منتقل خواهید شد.

اگر با تصمیم انتقال موافق نباشید، می‌توانید دلایل خود را به محکمه ارائه کنید. به این امر ثبت درخواست تجدیدنظر گفته می‌شود. وقتی به یک تصمیم اعتراض می‌کنید، یک محکمه یا هیئت رسیدگی تصمیم نهایی را صادر خواهد کرد.



فقط سه دلیل برای اعتراض به تصمیم انتقال وجود دارد:

- شما ادعا می‌کنید که انتقال به آن کشور مشخص از اتحادیه اروپا+ خلاف حقوق بشر شماست
- معلومات جدیدی وجود دارد که در زمان تصمیم انتقال قابل دسترس نبوده و می‌توانست بر آن تصمیم تأثیر بگذارد
- شما در یک کشور دیگر اتحادیه اروپا+ خانواده دارید که باید در عوض به آنها ملحق شوید.



اگر توانایی مالی استخدام مشاور حقوقی برای خود را ندارید، یک مشاور حقوقی بطور رایگان در اختیار شما قرار خواهد گرفت تا در درخواست تجدیدنظر به شما کمک کند.

ترجمانی که به زبانی صحبت می‌کند که می‌توانید در جریان این روند آن را بفهمید، به شما کمک خواهد کرد.

آنجہ باید در مورد پروسہ درخواست تجدیدنظر بدانید

مہلت، مکان و نحوہ ارائه درخواست تجدیدنظر (درخواست‌های قابل قبول تجدیدنظر: درخواست فوری و درخواست اصلی) در تصمیم انتقال کہ بہ شما ابلاغ شدہ است، توضیح دادہ شدہ است. شما باید دلیل یا دلایلی را کہ چرا با تصمیم انتقال خود بہ یک کشور دیگر اتحادیہ اروپا+ مخالف ہستید، ارائه دهید.

شما همچنین باید دلیل یا دلایلی را کہ چرا نباید در طول مدت رسیدگی بہ درخواست تجدیدنظر خود بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست شما است، منتقل شوید، بیان کنید.

محکمہ ابتدا در عرض **یک ماہ** تصمیم خواہد گرفت کہ آیا می‌توانید منتظر نتیجہ نہایی روند تجدیدنظر در این کشور باشید یا خیر. اگر محکمہ این را تأیید کند، تأثیر تعلیقی دعوای مطرح شدہ علیہ تصمیم انتقال را اعمال خواہد کرد.

اگر محکمہ تصمیم بگیرد کہ نمی‌توانید در این کشور منتظر نتیجہ تجدیدنظرخواہی باشید، بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان در طول مدت تجدیدنظرخواہی شماست، منتقل خواہید شد.

اگر محکمہ تصمیم بگیرد کہ شما مجاز بہ ماندن در این کشور در طول مدت بررسی درخواست تجدیدنظر ہستید، محکمہ سعی خواہد کرد ظرف یک ماہ از تاریخ تصمیم در مورد اثر تعلیقی، تصمیم نہایی را در مورد دعوای اتخاذ کند.

اگر دادخواست شما پذیرفتہ نشود و هیچ اعتراض حقوقی دیگری نیز موفقیت‌آمیز نباشد، شما بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست شماست، منتقل خواہید شد. انتقال باید ظرف شش ماہ از تاریخ تصمیم نہایی محکمہ انجام شود.

اگر در حال حاضر بازداشت ہستید یا در آیندہ بازداشت شوید، بہ دوسیہ شما بطور سریع رسیدگی خواہد شد. انتقال شما باید ظرف 5 ہفتہ تنظیم گردد. اگر انتقال ظرف 5 ہفتہ انجام نشود، شما از بازداشت آزاد خواہید شد. با این حال، انتقال شما همچنان ظرف 6 ماہ از تاریخی کہ در آن کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان است با انتقال موافقت کردہ است، انجام خواہد شد.

مہم! شما باید با مقامات ہمکاری کنید و بہ کشور اتحادیہ اروپا+ کہ مسئول بررسی درخواست‌تان می‌باشد سفر کنید.

کدام معلومات شخصی جمع‌آوری خواهد شد؟



- افسران در کشور عضو اتحادیه اروپا+ که در آن اقامت دارید، معلومات مشخصی از جمله موارد ذیل را جمع‌آوری خواهند کرد:
- معلومات شخصی شما و اعضای خانواده که با شما سفر می‌کنند (نام، ملیت، تاریخ و محل تولد). اگر قبلاً از نام‌ها و معلومات متفاوتی استفاده کرده‌اید، در مورد آن از شما سوال خواهند کرد.
- معلومات مربوط به هویت و اسناد سفر شما.
- هرگونه معلومات دیگری که می‌تواند هویت شما را تأیید کند، مانند اثر انگشت شما.
- معلومات مربوط به هر یک از اعضای خانواده که در کشور دیگری از اتحادیه اروپا+ ساکن هستند، مانند معلومات شخصی آنها، آخرین باری که با آنها در تماس بوده‌اید، محل سکونت و وضعیت قانونی آنها.
- جزئیات مربوط به هرگونه سندی که به شما اجازه داده است در یک کشور اتحادیه اروپا+ زندگی کنید، در صورتی که این موضوع در مورد شما صدق کند.
- معلومات مربوط به اسنادی که نشان می‌دهد بیش از یک سال در یک کشور اتحادیه اروپا+ تحصیل کرده‌اید.
- معلومات مربوط به کشورهایی که برای رسیدن به این کشور از آنها عبور کرده‌اید.
- شرایط شخصی شما.
- تاریخ هرگونه درخواست قبلی برای مصئونیت بین‌المللی و نتیجه آن درخواست‌ها.

حقوق شما در مورد معلومات شخصی تان چیست؟

شما حق دسترسی به تمام معلوماتی را دارید که در اختیار مقامات قرار داده‌اید.

اگر بر این باورید که داده‌های شخصی شما نادرست هستند یا به طور قانونی پردازش نشده‌اند، می‌توانید با مراجع مسئول پردازش داده‌ها تماس گرفته و درخواست دسترسی به داده‌های شخصی خود را ارائه دهید؛ همچنین می‌توانید اصلاح داده‌های نادرست یا حذف داده‌هایی را که به طور غیرقانونی پردازش شده‌اند، مطالبه کنید.

اگر به این باور هستید که معلومات شخصی شما نادرست است یا به طور قانونی پروسس نشده، می‌توانید با مراجع مسئول پروسس معلومات تماس بگیرید و درخواست دسترسی به معلومات شخصی خود را ارائه دهید؛ همچنین می‌توانید اصلاح معلومات نادرست یا حذف معلوماتی را که به طور غیرقانونی پروسس شده‌اند، مطالبه کنید.

شما می‌توانید با استفاده از معلومات تماس زیر، با مرجع مسئول پروسس معلومات در این کشور تماس بگیرید:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Referat LS3

Frankenstraße 210, 90461 Nürnberg

تلیفون: +49 911 943-0

ایمیل: poststelle@bamf.bund.de

علاوه بر این، طبق ماده 77 و بند 2 ماده 13 حرف d مقررات عمومی حفاظت از معلومات اتحادیه اروپا (DSGVO)، شما حق ارائه شکایت به مرجع نظارتی حفاظت از معلومات را دارید:

Bundesbeauftragter für den Datenschutz und die Informationsfreiheit

Husarenstr. 30, 53117 Bonn



این بروشور فقط برای اهداف اطلاع‌رسانی است. به خودی خود حق یا تعهدی ایجاد نمی‌کند. آژانس پناهندگی اتحادیه اروپا (EUAA) بخش اصلی این مطالب را ارائه داده است، و تکثیر و تغییر در این بروشور فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا توسط EUAA مجاز است. EUAA هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال صحت، محتوا، کامل بودن، قانونی بودن یا قابل اعتماد بودن معلومات موجود در این بروشور توسط کشورهای عضو اتحادیه اروپا یا هر جناح سوم مسئول دیگری نمی‌پذیرد. نه EUAA و نه هیچ شخصی که از طرف EUAA عمل می‌کند، مسئولیتی در قبال استفاده‌ای که ممکن است از معلومات موجود در این بروشور صورت گیرد، ندارند.